

INSPIRE

Tobacco Prevention

Santa Clara County
**PUBLIC
HEALTH**



Y Tế Cộng
Đồng Quận Hạt
Santa Clara

PHÒNG NGỪA THUỐC LÁ

Ngày 24, tháng 9, năm 2011

Được tài trợ bởi Ban Y Tế và Dịch Vụ An Sinh
Xã Hội

Sự Thật Về Thuốc Lá

- Thuốc lá gây nhiều tử vong hàng năm hơn so với các tử vong khác gây ra bởi nhiễm HIV, sử dụng thuốc không hợp pháp, uống rượu, tai nạn do lái xe, và tự vẫn và giết người gom lại
- Quận Hạt Santa Clara tốn ít nhất 380 triệu đô la hàng năm cho việc chữa trị liên quan đến thuốc lá
- Hút thuốc lá làm tăng tỉ lệ bệnh đường hô hấp và ung thư, bao gồm:¹
 - Bệnh phổi tắc nghẽn mãn tính (COPD) và ung thư phổi
 - Ung thư môi, thận, tử cung, cổ tử cung, và tụy tạng
- Báo cáo cho thấy người hút thuốc lá tại Quận Hạt Santa Clara có mức độ bị đột quỵ và suyễn gấp đôi người không hút thuốc lá ³
- Trung bình, người hút thuốc lá trong những nước công nghiệp hóa chết sớm từ 13 đến 14 năm so với người không hút thuốc lá¹

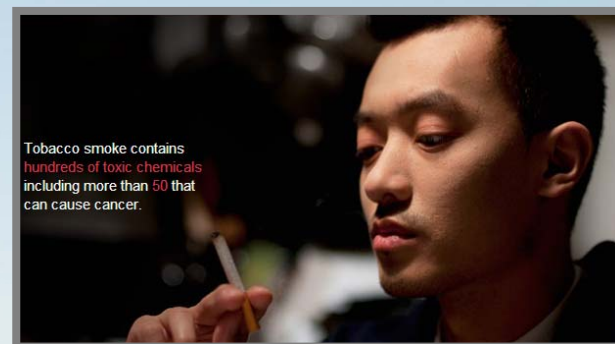
¹Centers for Disease Control and Prevention, Office on Smoking and Health, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Smoking and Tobacco Use.

²Prevention Institute and The California Endowment with The Urban Institute, Reducing Health Care Costs through Prevention, August 2007.

³Santa Clara County Public Health Department, Behavioral Risk Factor Survey, 200

Sử Dụng Thuốc Lá ở Người Lớn tại Quận Hạt Santa Clara

- Hầu như cứ 1 trong 10 người lớn là hút thuốc lá¹
- Đàn ông thường hút thuốc hơn phụ nữ¹
- Người lớn có lợi tức thấp hút thuốc lá gấp đôi¹
- Tỷ lệ hút thuốc lá cao hơn ở những giống dân như:
 - 25% ở đàn ông Việt Nam²
 - 13% ở đàn ông da trắng không phải Châu Mỹ La Tinh¹
 - 11% ở đàn ông quần đảo Châu Á Thái Bình Dương và Châu Mỹ la Tinh¹
 - 21% ở người Phi Luật tân¹



¹Santa Clara County Public Health Department, Behavioral Risk Factor Survey, 2009

²Santa Clara County Public Health Department, California Vietnamese Adult Tobacco Use Survey, 2008

Sự Thật Về Việc Hút Thuốc Lá Ở Thiếu Niên

Tại Quận hạt Santa Clara:

- 8% học sinh trung học đệ nhất và đệ nhị cấp hút thuốc lá
- Tuổi thường bắt đầu hút thuốc lá nhất là 13
- Một phần tư học sinh đệ nhất cấp và 2 phần tư học sinh đệ nhị cấp báo cáo rằng các em dễ kiếm được thuốc

Nguồn tin từ: Thăm Dò của chương trình Thiếu Niên
Lành Mạnh của California, 2009-2010



Sự Thật Về Khói Thuốc Lá Phụ

- Người hút thuốc lá chỉ hít vào có 15 % khói thuốc, còn 85 % phần khói thuốc còn lại thì thải vào không khí cho những người khác hít
- Khói thuốc lá chứa hàng trăm chất độc hóa học – có hơn 50 chất có thể gây ung thư
- Khói thuốc lá phụ gây tử vong cho 3600 trường hợp chết về bệnh tim mạch và 400 trường hợp chết về ung thư hàng năm cho những người không hề hút thuốc lá

Sự Thật Về Khói Thuốc Lá Phụ (tiếp theo)

- Hàng trăm ngàn trẻ em Hoa Kỳ bị viêm phổi, viêm phế quản, lên cơn suyễn, và bị viêm tai mỗi năm do khói thuốc lá phụ
- Có hơn 2 trong 5 hộ tại Quận Hạt Santa Clara có người hút thuốc lá trong nhà thì trẻ em từ 5 tuổi trở xuống bị nhiễm khói thuốc lá phụ¹
- Một cuộc thăm dò toàn quốc cho thấy tiếp xúc với khói thuốc lá phụ cao hơn ở những gia đình người Mỹ gốc Châu Phi ²

¹Santa Clara County Public Health Department, Behavioral Risk Factor Survey, 2009

²[http://yosemite.epa.gov/ochp/ochpweb.nsf/content/HD_AA_Smoke.htm/\\$File/HD_AA_Smoke.pdf](http://yosemite.epa.gov/ochp/ochpweb.nsf/content/HD_AA_Smoke.htm/$File/HD_AA_Smoke.pdf)

Thống Kê Về Khói Thuốc Lá Phụ

Tại California, Khói Thuốc lá Phụ gây ra:

- 21 trường hợp Hội Chứng Trẻ Em Chết Đột Ngột(SIDS)
- 1,600 trường hợp trẻ em sinh ra có cân trọng thấp
- 4,700 trẻ em bị sanh non
- 31,000 cơn suyễn ở trẻ em
- 50,200 trường hợp viêm tai ở trẻ em
- 400 tử vong do ung thư phổi ở người lớn
- 3,600 tử vong do bệnh tim ở người lớn

Source: California Environmental Protection Agency. Proposed identification of environmental tobacco smoke as a toxic air contaminant. Sacramento, CA: Environmental Protection Agency, Office of Environmental Health Hazard Assessment; 2005. Available at http://www.oehha.org/air/environmental_tobacco/2005etsfinal.html.

Viêm Gan B và Hút Thuốc Lá

- Người Châu Á Thái Bình Dương (APIs) có nhiều người bị viêm gan B¹
- Người Châu Á Thái Bình Dương có tỷ lệ hút thuốc lá cao, đặc biệt là đàn ông Việt Nam (25%) và người Phi Luật tân (21%)²
- Viêm Gan B và hút thuốc lá phối hợp nhau làm gia tăng nguy cơ bị ung thư gan³

¹Source: <http://liver.stanford.edu>.

²Santa Clara County Public Health Department, Behavioral Risk Factor Survey, 2009.

³Chuang S-C, Amy Lee Y-C, Hashibe M, et al. Virus Infection on the Risk of Liver Cancer: A Meta-analysis Interaction between Cigarette Smoking and Hepatitis B and C. *Cancer Epidemiol Biomarkers Prev* 2010;19:1261-1268.

Lao Phổi và Hút Thuốc Lá

- Người Châu Á Thái Bình Dương (APIs) có tỷ lệ lao phổi cao
- Hút thuốc lá là một yếu tố nguy cơ của nhiễm lao và bệnh lao¹
- Người hiện đang hút thuốc lá hoặc đã từng hút thuốc lá có nguy cơ bị nhiễm lao và tử vong cao hơn người chưa từng hút thuốc lá¹
- Tiếp xúc với khói thuốc lá phụ trong gia đình dễ đưa đến phát bệnh lao dạng hoạt tính ²

¹http://www.searo.who.int/en/Section10/Section2097/Section2106_10682.htm

²Leung CC, Lam TH, Ho KS, Yew WW, Tam CM, Chan WM, Law WS, Chan CK, Chang KC, Au KF. Passive smoking and tuberculosis. *Arch Intern Med.* 2010 Feb 8;170(3):287-92.

Vấn Đề Sinh Đẻ và Hút Thuốc Lá

Trong số những phụ nữ mang thai tại Quận Hạt Santa Clara:

- Trong số 25,200 ca đẻ ra sống, có 7% trẻ sơ sinh cân trọng thấp và 10% trẻ sinh non
- Có 1% người mẹ hút thuốc trước và/hoặc trong khi có thai (2.5% phụ nữ da trắng, 1% phụ nữ Châu Mỹ La Tinh, 0.5% phụ nữ Châu Á Thái Bình Dương)*
- Mẹ hút thuốc lá làm tăng nguy cơ trẻ sinh ra có cân trọng thấp hoặc dễ sinh non

Source: California Department of Public Health, 2009 Vital Statistics

*Percentages for Blacks not reported due to small sample size

Cộng Đồng Tham Gia Phòng Ngừa (CPPW)

- Nằm trong hoạt động toàn quốc mạnh mẽ được sự chú ý đặc biệt của những nhà lãnh đạo gồm tòa Bạch Ốc
- Chú trọng đến việc thay đổi chính sách, hệ thống và môi trường để có kế hoạch làm giảm bớt gánh nặng do các bệnh mãn tính gây ra
- Mục đích là xây dựng điều kiện môi trường cho phép đem lại sức khỏe đến cho cộng đồng và hình thành các cộng đồng hỗ trợ cho vấn đề sức khỏe – duy trì sự thay đổi lâu dài đó
- Tài trợ cho 50 cộng đồng để phòng ngừa thuốc lá và/hoặc chứng béo phì

Cộng Đồng Tham Gia Phòng Ngừa

- Quận Hạt Santa Clara Ban Y Tế Cộng Đồng – Trung Tâm Phòng Ngừa Bệnh Mãn Tính và Tổn Thương đã nhận được:
 - \$6.9 triệu đồng phòng ngừa và kiểm soát thuốc lá:
Tháng Ba 2010 – Tháng Ba 2012
 - \$3.6 triệu đồng cho chứng béo phì, vận động cơ thể và dinh dưỡng:
Tháng Chín 2010 – Tháng Chín 2012
 - INSPIRE là sáng kiến Cộng Đồng Tham Gia Phòng Ngừa của Quận Hạt Santa Clara

Mục Đích Của Chương Trình Phòng Ngừa INSPIRE

- Ngăn ngừa thanh thiếu niên khởi sự dùng thuốc lá
- Gia tăng môi trường không khói thuốc và làm giảm thiểu sự tiếp xúc với khói thuốc lá phụ
- Khuyến khích cai thuốc lá
- Giảm sự cách biệt về chăm sóc sức khỏe tại Quận Hạt Santa Clara



Kế Hoạch Phòng Ngừa Thuốc Lá INSPIRE

- Thông tin và tiếp thị
- Phát triển chính sách địa phương nhằm vào việc ngăn chặn khói thuốc lá phụ và bán thuốc lá cho giới trẻ
- Huy động thanh thiếu niên để sửa đổi chính sách
- Thay đổi hệ thống y tế để đẩy mạnh việc cai thuốc lá

Kế Hoạch Phòng Ngừa Thuốc Lá INSPIRE

- Thông Tin và Tiếp Thị
 - Phát triển và thi hành các chiến dịch tập trung vào tiếp thị xã hội để hỗ trợ khởi xướng:
 - Nâng cao sự hiểu biết về mối nguy hiểm của việc tiếp xúc với khói thuốc lá phụ (www.yousmoketheysmoke.org)
 - Ngăn ngừa thanh thiếu niên khởi sự dùng thuốc lá
 - Khuyến khích cai thuốc lá cho người lớn



Kế Hoạch Phòng Ngừa Thuốc Lá INSPIRE

- **Chính Sách Khỏi Thuốc lá Phụ**
 - Thiết lập chính sách 100% không hút thuốc lá trong các khuôn viên trường đại học và cao đẳng
 - Thi hành chính sách ngăn cấm hút thuốc lá ở những khu vực ngoài trời như:
công viên, đường mòn, chỗ xếp hàng các dịch vụ và các khu vực ăn uống ngoài trời
 - Đẩy mạnh và sửa đổi chính sách bảo vệ nơi làm việc không hút thuốc lá để bàn về chuyện bãi miễn
- **Chính Sách Bán Thuốc Lá Cho Thanh Niên**
 - Cấp bằng bán thuốc lá lẻ để giới hạn việc bán thuốc lá cho thiếu niên và cấm bán thuốc lá trong vòng 1000 feet kể từ trường học, công viên và khu chơi trẻ em

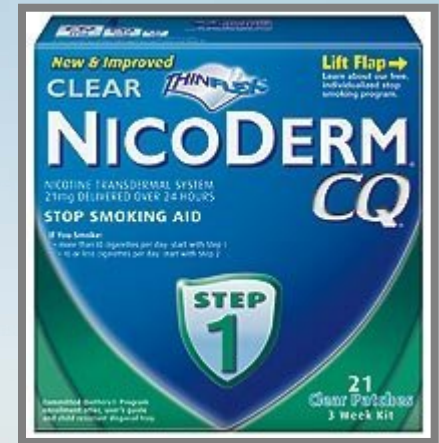
Kế Hoạch Phòng Ngừa Thuốc Lá INSPIRE

- Huy Động Thanh Thiếu Niên Để Sửa Đổi Chính Sách
 - Giáo dục và huy động giới trẻ có biện pháp trong các chính sách có liên quan đến thuốc lá:
 - Giảm thiểu việc trẻ em xử dụng và tiếp xúc với thuốc lá
 - Không hút thuốc lá trong khuôn viên các trường cao đẳng



Kế Hoạch Phòng Ngừa Thuốc Lá INSPIRE

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Chăm Sóc Sức Khỏe và Cai Thuốc
 - Gia tăng các chính sách phòng ngừa thuốc lá và khả năng sẵn sàng hỗ trợ cho việc cai thuốc lá của các chương trình và cơ sở y tế
 - Cung cấp Trị Liệu Thay Thế Bằng Nicotine (NRT) cho những người không có bảo hiểm và bị nhiều nguy cơ – qua Mạng Lưới Cai Thuốc Lá INSPIRE được phụ trách bởi Breathe California



Ban Lãnh Đạo INSPIRE

- **Fred Ferrer**, CEO, The Health Trust
- **Kathleen King**, Executive Director, Santa Clara Family Health Foundation
- **Nora Campos**, Assemblymember, 23rd District
- **Poncho Guevara**, Executive Director, Sacred Heart Community Service
- **Rhonda McClinton-Brown**, Executive Director, OCH, Stanford School of Medicine
- **Connie Martinez**, Managing Director & CEO, 1stACT Silicon Valley
- **Carl Guardino**, President & CEO, Silicon Valley Leadership Group
- **Cindy Chavez**, Executive Officer, Working Partnerships USA

Ban Lãnh Đạo INSPIRE

- **Don McCloskey**, Director of Student Services, San Jose Unified School District
- **Dan Peddycord**, Public Health Director, SCC PHD
- **Ken Yeager**, Santa Clara County Board of Supervisors
- **Margaret Abe-Koga**, Councilmember, City of Mountain View
- **Martin Fenstersheib**, Health Officer, SCC PHD
- **Michele Lew**, President and CEO, Asian Americans for Community Involvement
- **Raj Bhandari**, Physician-in-Chief, Kaiser Permanente San Jose
- **Roger Kennedy**, Tobacco Free Coalition Chair & retired MD
- **Sam Liccardo**, Councilmember, City of San Jose

Tài nguyên cho Cộng Đồng

- Mạng Lưới Cai Thuốc Lá INSPIRE

- Quản lý bởi Breathe California (cơ quan được ký hợp đồng)
- Có trên 40 cơ sở y tế, cơ quan cộng đồng và các trường cao đẳng
- Cung cấp dịch vụ giúp ý kiến và Trị Liệu Thay Thế Bằng Nicotine (NRT)
- Dịch Vụ phục vụ sẵn sàng cho tất cả dân cư Quận Hạt Santa Clara – để biết thêm chi tiết xin gọi số **408-998-5865**
- Lên trang web của Y Tế Cộng Đồng ở www.sccphd.org/tobacco-prevention để in lấy tờ truyền đơn

Tài nguyên cho Cộng Đồng

- Có Huấn Luyện ở Breathe California
 - 3 giờ huấn luyện về cách phòng vắn mỗi quan tâm cá nhân và giúp ý kiến cho từng người một (Thuốc Lá 101)
- Giúp Đỡ Kỹ Thuật Để Thay Đổi Chính Sách và Hệ Thống
 - Hút thuốc lá như là một dấu hiệu quan trọng (Kaiser Best Practices)
 - Hỏi, Cho Lời Khuyên, và Giúp Đỡ Để Hành Động (General Best Practices)
 - Làm Hoá Đơn & Ghi Lại Dữ Kiện Y Khoa Qua Vi Tính (General Best Practices)
 - Không hút thuốc lá trong khuôn viên trường /cơ sở (Kaiser Best Practices)

Tài nguyên cho Cộng Đồng

- Đường Dây Giúp Đỡ Khỏi Thuốc Lá Phụ, Breathe California, (408) 999-0500
 - Thông tin về luật lệ và quyền cá nhân liên quan đến khói thuốc lá phụ
 - Một cách để than phiền nặc danh về khói thuốc lá phụ
 - Gọi để tham vấn miễn phí và để ủng hộ
 - Tờ thông tin, sách mỏng thông tin và tài liệu về khói thuốc lá phụ và bảng cấm hút thuốc lá

Tài nguyên cho Cộng Đồng

- Tài liệu miễn phí về cai thuốc lá và khói thuốc lá phụ có sẵn ở
 - California Smokers Helpline
<http://www.californiasmokershelpline.org/Order.php>
 - Tobacco Education Clearinghouse of California
<http://www.tobaccofreecatalog.org/category.aspx?id=86>

- Liên Hội Không Thuốc Lá của Quận Hạt Santa Clara

Một nhóm những nhà chuyên môn năng động, thuộc nhiều thành phần khác nhau và là những công dân bản xứ muốn thực hiện những nỗ lực phòng ngừa thuốc lá để làm giảm tỷ lệ hút thuốc và tiếp xúc với khói thuốc lá phụ và khói thuốc lá đệ tam trong quận hạt của chúng ta.

Để gia nhập xin liên lạc với Sath Men tại sath.men@phd.sccgov.org

QUAN TÂM ĐẾN VIỆC
PHÒNG NGỪA THUỐC
LÁ


INSPIRE
Tobacco Prevention 

Santa Clara County
**PUBLIC
HEALTH**



Y Tế Cộng
Đồng Quận
Hạt Santa
Clara

Hỏi & Giải đáp

Được tài trợ bởi Ban Y Tế và Dịch Vụ An Sinh
Xã Hội